

# INAZAWA NEWS

Sponsored by  
Inazawa International Friendship Association <http://www.iifa.jp>  
Articles are translated by Citizen Volunteers

No. 616

July 1, 2025

QUESTIONS?  
Call

Inazawa City Hall  
0587-32-1111(ext.460)

## GENERAL INFO

### Health Insurance Card will be Changed 健康保険証が変わります

Your current Health Insurance Card will expire. After the expiration date, you need to show your 'Maina Hoken-shoh (MY NUMBER card with Health Insurance card functionality)' or 'Shikaku-kakunin-sho' (eligibility verification card) at medical institutions and pharmacies.

#### ■ National Health Insurance Enrollees ID 451

\*Those who have 'Maina Hoken-shoh' already will receive the notice.

\*Those who haven't yet will receive 'Shikaku-kakunin-sho' which will expire in the end of July, 2026.

#### ■ Late-Stage Senior Citizen's Health Insurance Enrollees ID441

\*All enrollees will receive 'Shikaku-kakunin-sho' which will expire in the end of July, 2026.



@Inazawa City INAPPY



for details

CI: Kokuho-nenkin-ka,  
Inazawa-shi  
Tel.0587-32-1312

### Summer Campaign for Traffic Safety July 11 – 20

夏の交通安全市民運動

CI: Somu-ka Tel. 0587-32-1159 ID 1308



Keep the next 3 points in your mind to eliminate traffic accidents.

**Point 1. To protect pedestrians from traffic accidents and to keep strict adherence to traffic rules**

**Point 2. Promotion of road sense and eradication of Drunk Driving**

**Point 3. To wear helmet at Bike Riding**



### Summer Campaign for Safety Town in August 1 – 10

夏の安全なまちづくり市民運動

It is important for each citizen to maintain a high awareness of crime prevention on a regular basis.



### July Tax

今月の税金

2nd period of Property tax and City Planning tax, 1st period of national health insurance tax, 1st period of Long-term Care Insurance premium and Late-stage Senior medical care insurance.

**Tax deadline is July 31 (Thu).**

**When you make application for programs,** make sure to include the following items in your information.

**The Common Items for Application:** ①the title of the program, ②the applicant's name with kana pronouncing, ③his/her address, postcode and phone number, and ④other information to be written.

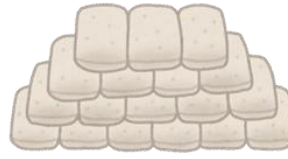
**D:** Date 日時 **V:** Venue 場所 **MP:** Meeting Place 集合場所 **O:** Object 対象 **L:** Limit 定員 **C:** Contents 内容  
**I:** Instructor 講師 **F:** Fee 費用 **B:** What to Bring 持ち物 **E:** Events 種目 **A:** Application 申し込み **N:** Notes その他  
**CI:** Contact Information 問合せ先 **NH:** National Holiday 祝日 **ES:** Elementary School 小学校 **JHS/HS:** Junior High / High School 中学校/高校  
 ※Fee or Application may not be listed when fee is not charged or application is not necessary.

## Donou (Sandbag) Stations are Set Up ID 1094

### 土のうステーションを設置しています

The City has set up 'Donou Station' to keep sandbags for emergency at 21 sites in the City. When there is a fear of flood, you can freely take out the sandbags. But the use is allowed only in flood season (June to October).

**CI:** Bosai-anzen-ka in City Hall  
Tel. 0587-32-1275



## EVENTS

### Recruiting Participating Stores of "Inazawa Curry Festival"

#### 稲沢カレーフェスティバル出店者募集

Recruiting participating stores of 'Inazawa curry Festival' on coming November 2 (Sun).

**O:** Stores or restaurants in Inazawa (or companies or owners who operate those places) and who can offer the same menu as the festival after the event.

**A:** Till July 24 (Thu) **N:** For details, check the Homepage of Inazawa-shi Kanko Kyokai.

**CI:** Inazawa-shi Kanko Kyokai (Tel. 0587-22-1414)



### Free Boarding Tickets for Community Bus will be distributed to Elementary Schoolers

#### 小学生にコミュニティバスなどの無料体験乗車券を配布します ID 4138

To promote children to become familiar with community bus, the City will provide them with 6 free bus tickets usable for all the routes.

**O:** Elementary schoolers **Term of validity:** Jul.19 (Sat) – Aug.31 (Sun)

#### How to be distributed:

Children attending schools in the City  
...through schools

Children attending schools in other cities  
... apply at Somu-ka in City Hall with child's identity document (showing child's

address, name and date of birth)

**CI:** Somu-ka in City Hall

Tel. 0587-32-1159



### Multicultural Class ~Macedonia~

#### 異文化講座～マケドニア～

**D:** Jul. 22 (Tue) 13:30-15:30 **V:** Inazawa-shi Sangyo Kaikan (Industrial Hall) **L:** First 15 people

**C:** Lecture in Japanese about the culture, traditional dance and songs, etc. **I:** Zafirovska Srina, English instructor **A:** Call IIFA from Jul. 1 (Tue).

(Tel. 0587-81-5000)



## Natsu Matsuri (Summer Festival) Information

### ○Chiyoda Natsu Matsuri 千代田夏まつり ID 776

**D:** Aug. 2 (Sat) 18:00 – 21:00 ※cancelled when rain

**V:** Playground of Chiyoda J.H. **C:** Bon-dance, stalls and booths, lottery, etc. **CI:** Chiyoda Shimin Center Tel.0587-36-2305

### ○Summer Festa Heiwa

#### サマーフェスタへいわ ID 856

**D:** Aug. 2 (Sat) 17:00 – 20:30

**V & CI:** Parking lot of Heiwa-cho Shoko-kai Tel.0567-46-0031

**C:** Stalls, Stage performances **N:** Contents may be changed in case of rain. Cancelled in case of heavy rain.



### ○Summer Night Festival Satohigashi 2025 ID 782

#### サマーナイトフェスティバルさとひがし 2025

**D:** Aug. 2 (Sat) 16:00-21:00 ※In case of rain, hold it on Aug. 3 (Sun).

**V:** Osato-higashi JHS Schoolyard  
**C:** Osato-higashi JHS Brass Band Club performance, Inokuchi Kids Taiko, Kusakabe Kids Taiko, Bon Odori, Booths and so on. **CI:** Osato-higashi Shimin Center (Tel. 0587-23-7770)



### Summer Vacation Anime Movie Screening ID:3093

#### 夏休みアニメ映画会

**D:** Jul.21 (NH) 13:30-15:00

**V:** Audiovisual room of Sobue-no-Mori Library

**O:** ES Children or younger and their guardians **L:** First 60 people

**C:** Screening of 'Mysterious Candy Store Zenitendo ~Mermaid Cutout Gummy~'

**A & CI:** Meet at the venue directly on the day from 13:00 to 13:30 \*No phone call necessary Sobue-no-Mori Library Tel:0587-97-1000



### Inazawa Green Concert '25

**D:** Jul. 30 (Wed) 10:00-14:00

**V:** Dai-hall of Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum (Inazawa Civic Hall)

**C:** Music Concert by JHS students in Inazawa **CI:** Gakko-kyoiku-ka, Shiyakusho Tel:0587-32-1438



## Prefectural Intangible Folk Culture Assets Owari-no-Mushiokuri

### 尾張の虫送り行事 ID 3390

**CI:** Shogai-gakushu-ka, City Hall  
**Tel.** 0587-32-1443

With a big Japanese lantern at the parade's head, holding up "Sanemori" doll, people march between rice fields beating Japanese bells and drums.

#### ● Making "Sanemori" doll and Taimatsu (torches) for the parade

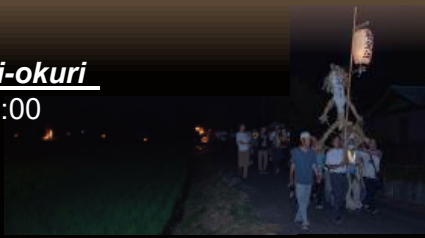
**D:** July 12 (Sat), 13:00

**V:** Taikukan (Gym), Makikawa ES

#### ● Parade of Mushi-okuri

**D:** July 12 (Sat), 19:00

**V:** Makikawa ES and its vicinity.



## CLASSES

### Nature Observation Meeting

#### 自然観察会 ID 1026

**D:** Aug 3 (Sun), 9:00 to 11:00 **Meeting Place:** Kisogawa Sobue Ryokuchi Kanri-jimusho (management office), Tamokuteki room in Sa-Rio Park Sobue **O:** ES children and older living in Inazawa city. **ES** children are to be accompanied by guardians. **L:** the first 15 pairs **C:** observing plants and insects together with leaders of Hotaru-wo-mamoru-kai (NPO Sobue fireflies preservation society) **B:** a net to capture insects and a container to put them in.

**A&CI:** From July 1 (Tue) from 9:00, from Website of Kankyo Hozen-ka in Kankyo Center.  
**Tel** 0587-36-3710



### Summer Vacation Sewer Workshop for Child and Guardian

#### 夏休み親子下水道教室

**D:** Jul.31(Thu) ①10:00-12:00 ②13:30-15:30

**V:** Nikko-gawa-joryu-joka Center (Water treatment center in upper reaches of the Nikko river, Gicho 1-chome) **O:** ES children and their guardians **L:** First 20 people/class **C:** tour of the center, observation of microorganisms, craft for experiments, etc. **B:** indoor shoes for children (slippers for adults are prepared.)  
**A&CI:** Call the center to apply (tel. 0587-36-8102) from Jul.7 (Mon) till Jul.18 (Fri).



### Aichi Bunkyo Women's College Summer

#### Classes 愛知文教女子短期大学 夏の講座

##### ● Inazawa Summer College

**D:** Jul. 26(Sat) 18:30-20:30 **V:** Kinro Fukushi Kaikan Tamokuteki Hall (Labor Welfare Hall Multipurpose Hall) **L:** 60 people by lottery **C:** Experience of Bon Odori "Inazawa Ondo" **F:** ¥300 (The fee is necessary when attending.) **A:** Application form of website, call (Tel. 0587-24-5111) or go to Nagoya Bunri University Cultural Forum from Jul. 2 (Wed) **N:** ES students or younger are to be accompanied by guardians.

##### ● Summer College with Guardian

**D:** Aug. 5 (Tue) 10:00-12:00 **V:** Kenshu-shitsu of Chuo Toshokan (Library) **O:** ES students and their parent and guardian **L:** First 20 pairs **C:** Make a bag from paper cover of picture books **F:** ¥800 (Pay on the day.) **A:** Application form of website from 9:00, July 9 (Wed) **CI:** Adachi Gakuen Sogo Kenkyu-jo (Tel. 0587-32-5169)

### Craft Class for Child and Guardian

#### 親子工作教室 ID 3371

**D:** Aug. 11 (NH) 14:00-15:00 **V:** Audio-visual room of Sobue-no-Mori Library **O:** children older than 3 years and younger than 6<sup>th</sup> grade of E.S. and their guardians **L:** first 8 pairs **C:** Craft using wood to make insect **F:** ¥300 / child \*Pay on the day. **A:** Call or visit Sobue-no-Mori Library from 11:00, Jul. 8 (Tue) till Jul. 25 (Fri). **Tel.** 0587-97-1000



### Child Art College

#### 子ども芸術大学

**D:** Aug. 2, 9 and 23 (Saturdays, total 3 times), 9:30 ~ 11:30

**V:** Tamokuteki-hall, Sobue Shogai Gakushu Center (Sobueru) **O:** ES children living in Inazawa city **L:** first 30 people **C:** make paper craft, drawing and painting, etc. **F:** ¥300

**A&CI:** From July 18 (Fri) 14:00, visit 'Sobueru' with the fee. (Tel 98-3730) **B:** Check ID 3387 at Homepage of Inazawa-shi for details. **N:** Chosen by lottery when applicants exceed the limit on Jul 18 14:00. If not, application will be accepted till Jul.27 (Sun).





## Come to City Libraries! おいでよ！図書館

### Summer Story Meeting 夏の語りの会 ID 4015

**D:** July 19 (Sat) 11:00-11:50 **V:** Chuo Toshokan Kenshushitsu (Central Library Training Room) **O:** 4-year-old children or older  
**C:** old story telling **Cooperation:** Katari no Kai "Zukubonjo"

### Reading aloud in Summer 夏のお話会 ID 3099

**D:** Jul. 12 (Sat) 13:30-15:00 **V:** Sobue-no-Mori Library Shichokaku-shitsu (Multimedia Room) **L:** First 30 people  
**C:** Picture story show **Cooperation:** Reading Group "Nukumori"



### Oyako Class at Summer Vacation

#### 夏休み親子教室 ID 4014

**D:** ①Aug 9 (Sat) ②Aug 10(Sun) 14:00-16:00 **V:** Kenshu-shitsu (Lecture room), Chuo Library  
**L:** First 10 pairs for each ①② (ES children or older and their guardians)  
**C:** Make original notebooks  
**F:** ¥500 (Pay on the day.)  
**A:** July 10 (Tue) 11:30~, call Chuo Library.  
**B:** Check ID 4014.

## SPORTS

### Trial for Inazawa City Representative Players for Aichi Ekiden (marathon relay race) 愛知駅伝市代表選手選考会

The trial will be held to select the representative players of Inazawa city for Aichi Ekiden held on coming December 7 (Sat), 2024 as follows.

**D:** ①Aug 30 (Sat) 15:00- for ES children, ②Aug 31 (Sun) 8:30- for JHS students and over \*The trial will be held in Citizens' Track and Field Meeting on the day.

**V:** Rikujo Kyogi-jo (Athletic field) **O:** people living in Inazawa city **A&CI:** by August 8 (Fri) at Sports-ka in Sogo Taiikukan Tel 0587-34-6318. Application form is available there. Check ID 514 at Homepage of Inazawa-shi for the details.



### Special Bowling Lesson for Primary School Children ID 3989 小学生ボウリング特別指導会

**D:** Aug 2 (Sat), 16:00 - 17:00 **V:** Inazawa Grand Bowl, Inokuchi Otubo-cho  
**O:** ES children 3<sup>rd</sup> to 6<sup>th</sup> graders living in Inazawa city **L:** the first 50 children  
**C:** Lesson by members of All Japan National Team, Youth National Team Members, etc.  
**A&CI:** visit Inazawa Grand Bowl office to apply between July 1 (Tue) and 25 (Fri).  
※Visit only. Application by phone or fax is not accepted. Tel 0587-21-2131



### Civic Athletic Meet (Track and Field)

#### 市民体育大会(陸上競技)

**D:** Aug 31 (Sun), 8:30. **V:** Rikujo Kyogijo (Athletic Stadium) **O:** J.H.S. 3<sup>rd</sup> graders and over living, working or studying in Inazawa City  
**Event:** Check at Inazawa City Homepage ID:529  
**Method:** individual match. A player can participate in two events except a relay race.  
**F:** ¥550 **A:** Fill in an application form and apply to the following place or Sobue-cho Gymnasium or Heiwa-cho Gymnasium with a fee by August 8 (Fri). **CI:** Sports-ka (Sports Promotion Division) in Sogo Taiiku-kan Tel. 0587-34-6318 **N:** Check ID 529 for details.

### Baseball Meeting

#### 市民体育大会(軟式野球) ID 529

**D:** September **V:** Shimin Kyujo etc. (Community Baseball Field) **O:** People who live or work in Inazawa (Expect students) **C:** men's match within 25 people (include a director). They cannot take part in both Baseball Meeting and Softball Meeting. **F:** ¥6,000 per team **A:** Fill in application form and visit any of the following office with the fee; Sports-ka, Sobue-cho, Heiwa-cho Taiikukan (Gymnasium), Community Baseball Field from July 25 (Fri) – Aug. 8 (Fri). **N:** Representative of a team is required to attend Meeting **CI:** Sports-ka (Tel. 0587-34-6318)

### 3<sup>rd</sup> Sobue-no-Mori Sports Club Sports Classed

#### 祖父江の森 第3期スポーツ教室

**D:** September - November **C:** Kids' Soccer, swimming, fitness exercise and tennis **F:** Kids soccer --- ¥5,000, swimming & tennis --- ¥6,000, tennis --- ¥7,000 **A&CI:** Visit or call Sobue-no-Mori Onsei Pool Office from July 23 (Wed) till Jul 27 (Sun) 17:00. Tel. 0587-97-8282 For details, check ID 3987 at Inazawa-shi Homepage.



**Healthy Exercise Class 健康体操教室 ID 4276**

**D:** July 8, 22, Aug 5, 26, Sep 9, 16 (6 Tuesdays) 13:30 – 15:00 **V:** Kendo-jo, Budo-kan **L:** first 20 people **C:** Stretching exercise **F:** ¥3,000 per person **B:** Yoga mat of a bath towel **A&CI:** Visit Budo-kan with the fee from July 1 (Tue). Tel. 0587-32-7905

**Volleyball Lesson for Elementary School Children by Wolfdogs Nagoya****ウルフドッグス名古屋小学生バレーボール教室**

**D:** July 29 (Tue), ①9:30 - 10:40 ②11:30 - 12:40

**V:** Toyoda Gosei Kinen Taiikukan 「ENTRIO」 (Memorial Gymnasium), Inazawa-shi Orizu Kitayama 1 **O:** Elementary school students living in Inazawa city **L:** 60 children of each (drawing)

**A:** Fill in the application form on HP by TG SPORTS by July 18 (Fri).

**N:** Check ID 2950

**Waku-waku SPORTS DAY in Summer Vacation by Wolfdogs Nagoya****ウルフドッグス名古屋 夏休み★わくわく SPORTS DAY**

**D:** Aug. 4 (Mon), ①9:30 - 11:30 ②14:00 - 16:00 ③Aug.5(Tue) 9:30 - 11:30 **V:** Toyoda Gosei Kinen Taiikukan 「ENTRIO」 (Memorial Gymnasium), Inazawa-shi Orizu Kitayama 1

**O:** E.S. students living in Inazawa city **L:** The first 100 children of each **N:** Check the detail on HP by TG SPORTS from July 21 (NH) or e-mail to TG SPORTS.

**Summer Kendo Lesson****剣道連盟暑中げいこ ID 3988**

**D:** July 19 (Sat.) to 21 (Mon, NH)

6:00 to 7:00 **V:** Budo-Kan

**O:** ES children and over living, working or studying in Inazawa City

**F:** free of charge

**A:** not required.

**CI:** Munehiro Seko, Inazawa-shi Kendo Renmei, Tel 090-4082-6831

**Municipal Swimming Pools Open Day Changed 市営プールなどの開放日を変更します ID 3902**

The open days listed in the June issue have changed.

**City Pools open to public****Jiromaru, Chiyoda and Heiwa-cho**

**D:** July 19 (Sat) to Aug 31 (Sun), 9:00 - 17:00

**JHS Pools open to public****Meiji, Inazawa-Nishi and Osato-Higashi JHS**

**D:** July 21 (Mon) to Aug 31 (Sun), 9:00 - 12:00, 13:00 - 17:00

**CI:** Sports-ka in Sogo Taiiku-kan Tel 0587-34-6318

**HEALTH & CHILD CARE****Consultation on Child's Hearing Function ID 1547****聞こえの心配な乳幼児の保護者の皆さんへ**

When you worry about child's hearing, for example he/she does not react to sound, consult immediately.

**C:** Consultation on Child caring, education, career consultation, etc. **D:** Any date by your request **CI:** Aichi Prefectural Ichinomiya Ro-gakko (School for the hearing-impaired people)

Tel. 0586-45-6000

**Your corporation for Blood Donation 献血にご協力を**

**Schedule:** As listed below

Date	Venue	Reception time
July 3 (Thu)	Shiyakusho (City Hall)	9:30 - 11:30, 13:00 - 16:00
July 3 (Thu)	Heiwa Rakuraku Plaza	9:30-11:00
July 10 (Thu)	Shimin Byoin	14:00 - 16:00

**For:** People aged male 17 to 69, female 18 to 69 and male and female with minimum weight 50 kg.

\*Over 65 years old person are limited to those who have ever donated between 60 and 64 years old.

**Other:** 400ml donation only. For details, check ID 2247 at the Homepage of Inazawa-shi.

There are some cases which blood cannot be accepted.

Check → [JAPANESE RED CROSS SOCIETY \(jrc.or.jp\)](http://jrc.or.jp)



# CALENDAR

Jul.1 ~ 31

1	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
2	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
3	Thu.			
4	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
5	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Yoshida Naika Junkankika TEL: 0587-23-8211
6	Sun.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Yo Hinyokika Hifuka TEL: 0587-22-1800
7	Mon.			
8	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
9	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
10	Thu.	*Consultation on labor (appointment, in Japanese)	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
11	Fri.			
12	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Yamakami Naika Junkankika TEL: 0587-36-7778
13	Sun.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kondo Seikeigeka TEL:0587-22-5355
14	Mon.			
15	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
16	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
17	Thu.			
18	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
19	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Arao Naika Jibiinkoka TEL: 0587-34-3111
20	Sun.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Miyata Seikei Geka TEL: 0587-34-5055
21	Mon.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Yamamura Geka TEL: 0587-32-1845
22	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Heiwa Shisho
23	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
24	Thu.			
25	Fri.			
26	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Watanabe lin TEL: 0587-97-7888
27	Sun.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Rokuwa Byoin TEL: 0567-46-3515
28	Mon.			
29	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
30	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
31	Thu.			

\* If you are sudden illness in trouble when hospitals are closed or weekdays night,  
please contact the Prefectural emergency medical information Center. Tel. 0586-72-1133